

# Bidders Instructions

Date: 14<sup>th</sup> April 2022

**Tender reference number:**

**[PR/AL55H22/WHO3.01-3.02-3.03-3.04-3.05-3.06-3.07/GZT/PRO-HE/15-4-2022/AL55H22-B3.OX]**

AHS (Alameen for humanitarian support) is seeking providers to provide detailed quotations for the supply of the following items (**Annex I: BoQ**):

- **Vaccination Card**
- **Tally Record**
- **Supervisory Record**
- **Vaccination Record**
- **Verification Form**
- **AEFI Report Form**
- **AEFI Investigation Report**
- **Special Material for Covid**

Bidders can (apply) bid for one or all items.

Delivery terms: SYRIA / Afrin (Afrin warehouse).

Date of delivery: 25<sup>th</sup> April 2022

for More details, please send the number of tender **[PR/AL55H22/WHO3.01-3.02-3.03-3.04-3.05-3.06-3.07/GZT/PRO-HE/15-4-2022/AL55H22-B3.OX]** to the following email: [procurement@alameen.ngo](mailto:procurement@alameen.ngo)

## **GENERAL CONDITIONS:**

- Proposals must be received in sealed envelopes.
- The sealed envelopes must be delivered before 20<sup>th</sup> April 2022 at 16:00 local time to AHS Afrin office at the following address: <Syria - Afrin – Nowruz Square>
- Bidders must fill, sign, and stamp all the required documents (Bidders Instructions, Ethical Declaration, Financial Offer).
- All questions and answers during the orientation session will be recorded and will be shared with all interested bidders by requesting through the email: [procurement@alameen.ngo](mailto:procurement@alameen.ngo)
- Unsealed envelope and late offers will not be considered.
- bidder must not be on the U.S. Department of Treasury Office of Foreign Assets Control (OFAC) Specially Designated Nationals (SDN) List and is eligible to participate in this solicitation.
- International Offers can be submitted by email till receive the original by cargo.

## **SPECIFIC CONDITIONS**

- Bidders can bid for one or all items.
- A bidder can submit only one offer for each part (if applicable) of tender.

# Bidders Instructions

- Technical and financial offers must be filled electronically in English Language (offers filled in handwriting will be rejected).
- Bidding currency must be in EURO.
- AHS might ask the bidder to increase the quantity within the validity period of the offer without any increase on item's prices.
- Financial offers will be opened just for offers which passed the technical evaluation stage.
- The Bidders should submit its best proposal initially as Al-Ameen intends to evaluate proposals and decide without discussions. However, Al-Ameen reserves the right to conduct discussions which Al-Ameen deem it necessary.
- Bidder should specify the quotation validity for no less than 30 calendar days.
- Al-Ameen has the right to refuse any quantities of materials or services that reaches the site and does not match the quantities or specifications.
- Al-Ameen is not obligated to make an award or to pay for any costs incurred by the bidder in preparation this proposal.
- The price must include the delivery cost, customs clearance and all other required wages.
- Payment:
  - 60% of the contract value will be paid in advance upon the signing of the contract.
  - 40% will be paid upon the delivery of the items.
- AHS will not compensate the bidder for any differences in exchange rate.

## **RESPONSIBILITY OF THE BIDDERS:**

- Bidders must complete required documentation in full. **Late offers will not be considered.**
- The tender documents include technical and financial offers. **Bidders must separate the offers in two envelops as below:**

### **1. Financial offer must be clearly marked –**

**"Financial Offer – PR/AL55H22/WHO3.01-3.02-3.03-3.04-3.05-3.06-3.07/GZI/PRO-HE/15-4-2022/AL55H22-B3.0X – Company name", and Includes:**

- Signed and stamped financial offer.
- Full Bidder name.
- Bidder address.
- Copy of the bidder ID.

### **2. Technical / Specification offer. must be clearly marked –**

**"Technical / Specification Offer – PR/AL55H22/WHO3.01-3.02-3.03-3.04-3.05-3.06-3.07/GZI/PRO-HE/15-4-2022/AL55H22-B3.0X – Company name", and Includes:**

- Specification of items.
- Catalogs, Manuals and Brochures if available.

# Bidders Instructions

التاريخ: 14 نيسان / أبريل 2022

الرقم المرجعي للعطاء: PR/AL55H22/WHO3.01-3.02-3.03-3.04-3.05-3.06-3.07/GZT/PRO-HE/15-4-2022/AL55H22-B3.0X  
تسعى منظمة الأمين للمساعدة الإنسانية إلى الحصول على عروض أسعار مفصلة لتوريد العناصر التالية (الملحق الأول: جداول الكميات):

- بطاقة التلقيح
- سجل الفريق
- سجل مشرف الفريق
- سجل التلقيح العام
- استمارة التحقق والقبول
- نموذج إحالة
- استمارة ابلاغ والتقصي

يمكن لمقدمي العطاءات (تطبيق) المزايدة على عنصر واحد أو كل العناصر.  
شروط التسليم: سوريا / عفرين (مستودع عفرين).

تاريخ التسليم: 25 نيسان / أبريل 2022

لمزيد من التفاصيل برجاء إرسال رقم المناقصة [PR/AL55H22/WHO3.01-3.02-3.03-3.04-3.05-3.06-3.07/GZT/PRO-HE/15-4-] على البريد الإلكتروني التالي: [procurement@alameen.ngo](mailto:procurement@alameen.ngo)

## شروط عامة:

- يجب استلام العروض في مغلقات مختومة.
- يجب تسليم المغلقات المختومة قبل 20 نيسان / أبريل 2022 الساعة 16:00 بالتوقيت المحلي إلى مكتب منظمة الأمين | عفرين على العنوان التالي: <سوريا - عفرين - دوار نيروز>
- يجب على مقدمي العطاءات تعبئة وتوقيع وختم جميع المستندات المطلوبة (تعليمات مقدمي العطاءات، والإقرار الأخلاقي، والعرض المالي).
- سيتم تسجيل جميع الأسئلة والأجوبة أثناء الجلسة التعريفية وسيتم مشاركتها مع جميع مقدمي العطاءات المهتمين من خلال الطلب عبر البريد الإلكتروني: [procurement@alameen.ngo](mailto:procurement@alameen.ngo)
- لن يتم النظر في الظرف غير المختوم والعروض المتأخرة.
- يجب ألا يكون مقدم العطاء مدرجاً في قائمة وزارة الخزانة الأمريكية لمكتب مراقبة الأصول الأجنبية (OFAC) للمواطنين المعينين بشكل خاص (SDN) وأن يكون مؤهلاً للمشاركة في هذه المناقصة.
- يمكن تقديم العروض الدولية عن طريق البريد الإلكتروني حتى يتم استلام الأصل عن طريق الشحن.

## شروط محددة

- يمكن لمقدمي العطاءات المزايدة على عنصر واحد أو كل العناصر.
- يمكن لمقدم العطاء تقديم عرض واحد فقط لكل جزء (إن وجد) من العطاء.
- يجب تعبئة العروض الفنية والمالية إلكترونياً باللغة الإنجليزية (سيتم رفض العروض المعيبة بخط اليد).
- يجب أن تكون عملة العطاء باليورو.
- قد تطلب منظمة الأمين للمساعدة الإنسانية من العارض زيادة الكمية خلال فترة صلاحية العرض دون أي زيادة على أسعار العناصر.
- سيتم فتح العروض المالية فقط للعروض التي اجتازت مرحلة التقييم الفني.
- يجب على مقدمي العطاءات تقديم أفضل عرض لديهم في البداية حيث يعتزم الأمين تقييم العروض واتخاذ القرار بدون مناقشات. ومع ذلك، يحتفظ الأمين بالحق في إجراء المناقشات التي يراها الأمين ضرورية.

# Bidders Instructions

- يجب على مقدم العطاء تحديد صلاحية عرض الأسعار لمدة لا تقل عن 30 يوماً تقويمياً.
  - يحق لمنظمة الأمين للمساندة الإنسانية رفض أي دفعة مواد او خدمة تصل للموقع وتكون غير مطابقة للكميات أو المواصفات.
  - الأمين غير ملزم بمنح مكافأة أو دفع أي تكاليف يتكبدها مقدم العطاء في إعداد هذا العرض.
  - يجب أن يشمل السعر تكلفة التوصل والتخليص الجمركي وجميع الأجر الأخرى المطلوبة.
- الدفعات:
- يتم دفع 60% من قيمة العقد مقدماً عند توقيع العقد.
  - يتم دفع 40% عند تسليم المواد.
  - لن تعوض منظمة الأمين للمساندة الإنسانية مقدم العطاء عن أي اختلافات في سعر الصرف.

## مسؤولية مقدمي العطاءات:

- يجب على مقدمي العطاءات استكمال الوثائق المطلوبة بالكامل. لن يتم النظر في العروض المتأخرة.
  - تتضمن وثائق المناقصة العروض الفنية والمالية. يجب على مقدمي العطاءات فصل العروض في مظروفين على النحو التالي:
1. يجب أن يكون العرض المالي محددًا بشكل واضح –  
"عرض مالي - PR/AL55H22/WHO3.01-3.02-3.03-3.04-3.05-3.06-3.07/GZT/PRO-HE/15-4-2022/AL55H22-B3.0X - اسم الشركة",  
ويتضمن:
    - عرض مالي موقع ومختوم.
    - الاسم الكامل لمقدم العطاء.
    - عنوان مقدم العطاء.
    - صورة عن هوية مقدم العطاء.
  2. عرض تقني / مواصفات. يجب وضع علامة بوضوح –  
"العرض الفني / المواصفات PR/AL55H22/WHO3.01-3.02-3.03-3.04-3.05-3.06-3.07/GZT/PRO-HE/15-4-2022/AL55H22-B3.0X - اسم الشركة",  
ويتضمن:
    - مواصفات العناصر.
    - الكتالوجات، الكتيبات والبروشورات إن وجدت.

# Bidders Instructions

## Annex I

BLC	Item	Description	Unit	QTY
3.01	Vaccination card	card size is 20 cm x 12 cm (opened) 10 cm x 12 cm (folded), 240 g paper, duplex printing, light blue color	PCs	100,000
3.02	Tally record	76 sheets of A4 size, smooth 80 g paper, duplex color printing, with carton plus transparent plastic cover and spiral binding	PCs	360
3.03	supervisory record	58 sheets of A4 size, smooth 80 g paper, simplex color printing, with carton plus transparent plastic cover and spiral binding	PCs	25
3.04	vaccination record	75 sheets of A3 size, smooth 80 g paper, duplex printing, with thick black leather cover and spiral binding	PCs	400
3.05	verification form	100 sheets of A4 size, smooth 80 g paper, simplex color printing, with carton plus transparent plastic cover and spiral binding	PCs	4,000
3.06	AEFI report form	Carbonless copy paper, 25 sheets divided into a 2-part set (white & yellow), A4 size, 55 g, simplex color printing, with thick carton cover and spiral binding	PCs	200
3.07	AEFI investigation report	Carbonless copy paper, 50 sheets divided into a 2-part set (white & yellow), A4 size, 55 g, simplex color printing, with thick carton cover and spiral binding	PCs	200

الكمية	الوحدة	الوصف	المادة	البند
100,000	قطعة	قياس الكرت مفتوح 20 سم (طول) * 11 سم (عرض) مع طويه في منتصف الكرت، قياس الكرت مغلق 10 سم (طول) * 11 سم (عرض)، طباعة على الوجهين، نوع الكرتون غراماج 240 غرام	بطاقة التلقيح	3.01
360	قطعة	سجل قياس الورق A4 نوع الورق غراماج 80، الغلاف كرتون مع جلد بلاستيكي شفاف مع راصور، عدد الورقات 57 ورقة طباعة ملون على وجه واحد	سجل الفريق	3.02
25	قطعة	سجل قياس الورق A4 نوع الورق غراماج 80، الغلاف كرتون مع جلد بلاستيكي شفاف مع راصور، عدد الورقات 58 ورقة طباعة ملون على وجه واحد	سجل مشرف الفريق	3.03
400	قطعة	قياس الورق A3 نوع الورق غراماج 80، الغلاف جلد سميك لون أسود مع راصور، عدد الورقات 75 ورقة طباعة على الوجهين	سجل التلقيح العام	3.04
4,000	قطعة	سجل قياس الورق A4 نوع الورق غراماج 80، الغلاف كرتون مع جلد بلاستيكي شفاف مع راصور، عدد الورقات 100 ورقة طباعة ملون على وجه واحد	استمارة التحقق والقبول	3.05
200	قطعة	سجل قياس الورق A4 نوع الورق غراماج 55، الغلاف كرتون لون ابيض غراماج 240 عدد الورقات 25 ورقة طباعة ملون على وجه واحد مكرينة على نسج واحدة	نموذج إحالة	3.06
200	قطعة	سجل قياس الورق A4 نوع الورق غراماج 55، الغلاف كرتون لون ابيض غراماج 240 عدد الورقات 50 ورقة طباعة ملون على وجه واحد مكرينة على نسج واحدة	استمارة ابلأغ والتقصي	3.07